

Abstrakt:

Tato práce se zabývá volbou slovesného způsobu ve španělských vztažných větách a jejich překlady do českého jazyka. Předmětem zkoumání pomocí korpusových analýz je zaprvé zjistit, zda se reálně používaný jazyk v těchto větách shoduje s normou, kterou uvádějí španělské gramatiky, a za druhé pozorovat české překlady, zejména pokud se ve španělské vedlejší větě nachází subjunktiv, a z pozorování vyvodit obecnější závěry.